

SYLVIE CAUVILLE

# DENDARA

*La Porte d'Horus*

Commentaire – Traduction



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

---

LE CAIRE – 2021

# Sommaire

|  |    |
|--|----|
| <b>Introduction</b> .....  | 1  |
| <b>Edfou</b> .....   | 9  |
| Le Domaine d'Horus .....   | 9  |
| Cinq domaines divins .....   | 9  |
| Historique du Domaine d'Horus .....  | 12 |
| La Porte monumentale du Domaine d'Horus .....  | 12 |
| Le Bâton d'Horus .....   | 16 |
| Description du linteau .....   | 16 |
| Le programme initial .....   | 17 |
| Le Bâton sacré d'Horus [ <i>Porte d'Horus, 2-4</i> ] .....                           | 18 |
| Le Bâton sacré déposé dans le temple d'Hathor .....                                  | 20 |
| Les dieux représentés sur le linteau [ <i>Porte d'Horus, 2-4</i> ] .....             | 27 |
| Les fêtes processionnelles dans le Domaine d'Horus .....                             | 29 |
| Les prêtres d'Horus d'Edfou .....  | 32 |
| Les quatre Horus d'Edfou .....   | 33 |
| Le quatuor de la légitimité .....  | 33 |
| Les scènes apotropaiques .....   | 36 |
| Les emprunts textuels .....  | 37 |
| Massacre du bœuf roux [ <i>Porte d'Horus, 8 = Edfou VIII, 36 et 38</i> ] .....       | 38 |
| Hippopotame et crocodile [ <i>Porte d'Horus, 7 et 11 = Dend. XV, 329-330</i> ] ..... | 40 |

|   |    |
|---|----|
| Les ennemis [ <i>Porte d'Horus</i> , 10-11 = <i>Dend.</i> XII, 165] .....                                       | 41 |
| La lance [ <i>Porte d'Horus</i> , 47 = <i>Dend.</i> XII, 145] .....   | 42 |
| Edfou à Dendara .....   | 45 |
| Des travées apollonopolitaines .....  | 45 |
| La chapelle d'Horus d'Edfou à Dendara .....   | 46 |
| Le panthéon d'Edfou à Dendara .....   | 47 |
| L'inventaire d'Edfou .....  | 49 |
| Hathor d'Edfou .....  | 50 |
| Edfou et Dendara : l'horizon d'Horus et d'Hathor [ <i>Porte d'Horus</i> , 22 = <i>Dend.</i> XII, 133-134] ..... | 51 |
| <br>  |    |
| <b>Cosmos</b> .....   | 57 |
| La Porte d'Horus : un ciel en réduction .....   | 57 |
| La nuit solaire [ <i>Porte d'Horus</i> , 1] .....   | 58 |
| Le Soleil levant [ <i>Porte d'Horus</i> , 32-33] .....  | 62 |
| Dégager le ciel [ <i>Porte d'Horus</i> , 17-18 et 20-21] .....  | 66 |
| Le voyage de la barque diurne [ <i>Porte d'Horus</i> , 9-10 = <i>Dend.</i> XIV, 130-131] .....                  | 67 |
| Le voyage de la barque nocturne [ <i>Porte d'Horus</i> , 12-13 = <i>Dend.</i> XII, 265-266] .....               | 69 |
| La voûte céleste [ <i>Porte d'Horus</i> , 59-61 = <i>Dend.</i> XV, 3, 6, 26, 46] .....                          | 70 |
| Aux quatre vents [ <i>Porte d'Horus</i> , 18, 21, 54, 58] .....   | 74 |
| Maât : l'ordre cosmique .....   | 75 |
| Linteaux [ <i>Porte d'Horus</i> , 3-5 et 34-36] .....   | 76 |
| La protection : serpents et flèches .....   | 77 |
| Serpents sacrés de Dendara [ <i>Porte d'Horus</i> , 14 et 30-31] .....  | 77 |
| Flèches de Bastet [ <i>Porte d'Horus</i> , 31] .....  | 78 |
| <br>  |    |
| <b>Dendara</b> .....  | 81 |
| La Porte : un lieu de fête .....  | 81 |
| Le texte programme [ <i>Porte d'Horus</i> , 25-26] .....  | 82 |
| Les prêtres d'Hathor [ <i>Porte d'Horus</i> , 28] .....   | 85 |

|  |     |
|--|-----|
| L'intronisation divine [ <i>Porte d'Isis</i> , 23-25] .....  | 87  |
| Hathor et Isis : la légitimité féminine .....  | 89  |
| Le linteau sud, des emprunts au temple d'Hathor .....  | 89  |
| La présentation des sistres à Hathor [ <i>Porte d'Horus</i> , 33-34 = <i>Dend.</i> XV, 227-228 et 309] .....                             | 89  |
| La présentation des miroirs à Isis [ <i>Porte d'Horus</i> , 34-35 = <i>Dend.</i> XV, 297-298] .....                                      | 91  |
| Emprunt d'un hymne héliopolitain [ <i>Porte d'Horus</i> , 30 = <i>Dend.</i> XV, 47] .....  | 92  |
| Isis-Hathor, la légitimité par Maât<br>[ <i>Porte d'Horus</i> , 34-36 = <i>Dend.</i> XII, 96 et 17 et <i>Dend.</i> XV, 239 et 308] ..... | 94  |
| La royauté féminine [ <i>Porte d'Horus</i> , 39-40 et 46-47] .....   | 96  |
| Horus : la transmission du pouvoir .....   | 99  |
| Diagonales, parallèles et correspondances .....  | 99  |
| Horus de Mesen [ <i>Porte d'Horus</i> , 47-48] .....   | 100 |
| Horus de Dendara [ <i>Porte d'Horus</i> , 40-42] .....   | 101 |
| Horus et Hathor : la lumière, la fertilité et la réjouissance [ <i>Porte d'Horus</i> , 42-43] .....                                      | 103 |
| Les dieux parèdres .....   | 104 |
| Théologie et politique : les nouveaux princes [ <i>Porte d'Horus</i> 52-53 et 56-57] .....   | 105 |
| Les emprunts au temple d'Hathor .....  | 109 |
| Geb et Nout [ <i>Porte d'Horus</i> , 55-56 = <i>Dend.</i> XII, 119] .....  | 110 |
| Chou et Tefnout [ <i>Porte d'Horus</i> , 15] .....   | 111 |
| Amon et Mout [ <i>Porte d'Horus</i> , 19-20 = <i>Dend.</i> XII, 136] .....   | 111 |
| Thot et Mehyt [ <i>Porte d'Horus</i> , 18 = <i>Dend.</i> XII, 262] .....   | 113 |
| Min [ <i>Porte d'Horus</i> , 16 = <i>Dend.</i> XII, 162] .....   | 115 |
| L'assemblée des dieux [ <i>Porte d'Horus</i> , 28-29] .....  | 117 |
| <b>Osiris</b> .....  | 119 |
| Le Domaine d'Osiris à Dendara .....  | 119 |
| La ville d'Osiris : l'atelier funéraire et l'accès à la nécropole .....  | 119 |
| Osiris, l'Héliopolitain d'Edfou .....  | 123 |
| Osiris du Domaine d'Horus : le Faucon divinisé [ <i>Porte d'Horus</i> , 51-52] .....   | 124 |
| Le thème mythique : la victoire d'Osiris [ <i>Porte d'Horus</i> , 23] .....  | 129 |

|  |     |
|--|-----|
| Le rituel funéraire .....  | 132 |
| Libations [ <i>Porte d'Horus</i> , 53-54 = <i>Dend.</i> XII, 143] .....          | 132 |
| Onguent et étoffes [ <i>Porte d'Horus</i> , 51-52 = <i>Dend.</i> XII, 142] ..... | 134 |
| Offrande funéraire [ <i>Porte d'Horus</i> , 49-50] .....                         | 135 |
| Les cérémonies de khiak .....  | 139 |
| La dévotion populaire .....  | 144 |
| Les édiles et le mécénat .....   | 145 |
| Les oratoires populaires .....   | 147 |
| <br>   |     |
| <b>Conclusion</b> .....  | 153 |
| <br>   |     |
| <b>Transcription - Traduction</b> .....  | 155 |